



Nombre de la ponente: Dra. Sabina Deditius

Resumen del encuentro para profesores impartido en Sosnowiec (30.11.2012 r.)

dentro de III Olimpiada Języka Hiszpańskiego 2012-2013

Título: “El panorama musical de España: desde el *pop* de los años 50 hasta la música *rap* de hoy”

Descripción:

El objetivo del taller fue profundizar los conocimientos del participante en temas relacionados con la música española y las subculturas juveniles. Durante el taller, saliendo de la revisión de los grupos musicales que dejaron una huella imborrable en la cultura española, se habló sobre la música como un fenómeno unido indisolublemente a los tiempos llenos de convulsiones políticas y sociales. Se presentaron, sobre todo, letras "cargadas" y canciones con mensaje, y también algunas canciones populares que reinaban en una época reflejando el carácter de ésta.

Durante el taller se han destacado las siguientes etapas en la historia de la música española (ver Presentación):

- 1) Música pop/rock española
- 2) Música yé-yé
- 3) Canción de autor y La Nova Cançó
- 4) La Movida Madrileña
- 5) Rap en España



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



OŚRODEK
ROZWOJU
EDUKACJI

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY





A parte de una breve revisión de la historia de la música española, en el taller se propuso una reflexión sobre la canción como interesante material de trabajo con los alumnos en clase.

Propuesta 1: El tema de los héroes literarios

Rocío Dúrcal “DON QUIJOTE”

Vídeo: <http://www.youtube.com/watch?v=8SGkdWsAl98&feature=related>

La canción de cierto arraigo popular hace referencia a los personajes literarios.

Después de ver el vídeo:

1. ¿Qué sabes sobre el Don Quijote ? ¿Cómo se llaman otros personajes de la obra de Miguel Cervantes?
2. ¿Reconoces el paisaje? ¿Qué comunidad autónoma es?

Propuesta 2: El tema de la ropa

Radio Futura “ENAMORADO DE LA MODA JUVENIL”

Vídeo: <http://www.youtube.com/watch?v=t0On9tbnKd8>

Practicar el vocabulario de ropa, los colores y los materiales, los diseños.
Propuesta para los niveles elementales.

Si tú me quisieras escuchar
me prestaras atención
te diría lo que ocurrió
al pasar por la Puerta del Sol.
Yo vi a la gente joven andar
corta el aire de seguridad
en un momento comprendí
que el futuro ya está aquí.
Y yo caí enamorado de la moda juvenil
de los precios y rebajas que yo vi



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



OŚRODEK
ROZWOJU
EDUKACJI

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY





enamorado de ti.

Sí, yo caí enamorado de la moda juvenil
de los chicos, de las chicas, de los maniquís
enamorado de ti.

Zapatos nuevos, son de ocasión
oh, que corbata, que pantalón
vamos, quítate el cinturón
y la tarde es de los dos.

Sí, yo caí enamorado de la moda juvenil
de los precios y rebajas que yo vi
enamorado de ti.

Sí, yo caí enamorado de la moda juvenil
de los chicos, de las chicas, de los maniquís
enamorado de ti.

Después de ver el vídeo:

1. Marca en el texto de la canción el vocabulario relacionado con la ropa.
2. ¿Qué ropa llevan los miembros del grupo? Descríbelos.
3. ¿Cuál es la diferencia entre la moda de aquellos tiempos y la de hoy?
4. ¿Cómo fue la época de la Movida Madrileña según el vídeo?

Propuesta 3: El tema de las comunidades autónomas, su historia y cultura

AMBITO KINITOH “GALICIA CALIDADE”

<http://www.youtube.com/watch?v=rdh8aDdjYI>

Se propone, primero, comentar el vocabulario que aparece en el recuadro familiarizándole al alumno con la historia y cultura de Galicia. También, se puede mencionar las influencias celtas en la música española del noroeste.

Completa el texto con estas expresiones:

Noroeste, Santiago de Compostela,
La Coruña, paraguas, comunista,
gaita, queimada, ríos, boina,



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



OŚRODEK
ROZWOJU
EDUKACJI

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY





brujes, torres de Hércules,
Pontevedra, meigas, peces,
fascistas, franquistas, Albariño,
bandera blanquiazul, costa
verdencente, centollos, Riazor

¡Representando Galicia!
Esquibando charcos,
micrófonos mojados,
en las calles bajo lluvias con las botas empapadas.
Tardes grises,
noches frías,
botelladas cotidianas,
¡.....es la provincia!

Galicia: Tierra de sueños.
Los bares son dueños de los perros callejeros
que habitan la región de las
Pueblo tras pueblo,
os ríos, as fontes ¿sabes?
¡Represento lo que siento por Galicia calidade!

Cerca del mar viví,
desde que era un niño,
pillando grandes ciegos.
Nuestro vino
¡un buen vino para el frío!
Y el abuelo de la
sabe más que nadie la cuestión meteorológica.

Gente inteligente,
aquí en el
importantes músicos,
instrumentos típicos de norte a sur.
¡Y la sonando mientras ondea la
.....!

En autobús por:
Coruña, Vigo,



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



OŚRODEK
ROZWOJU
EDUKACJI

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY





Lugo, Orense.

¡Ámbito kinitoh y Galicia hasta la muerte!

¿Viste? Las caras muy alegres,

aunque el cielo este triste...

y eso solo pasa aquí,

y unsiempre a mano

¡acompañado de un buen whisky!

Aquí no hay crisis,

porque una buena

¡y las no se acercan!

¡Recuerda! las cosas como rosas,

¡yo lo veo todo como tojos,

y los clavo en vuestros ojos!

Miles de gallegos empuñaron nuestro cántico,

y yo sigo rulando a los pies del mar Atlántico

y a fundir el plástico.

¡Es tierra!

Llena de artistas, emigrantes de Galicia

¡Suerte en vuestra vida

después de haber partido de la tierra prometida!

Piedras mojadas,

.....,

que la vida en este asfalto se congela.

Elas xa se encargan de vende-la miña sorte,

campos verdes, marisco (¡Finisterre!).

Costa da morte

La Coruña bajo nubes,

la ciudad de las luces,

¡creces tres veces en este océano de de colores!

Gaviotas, playas,

.....

¡necesitas colegas que te den licores!

Mejor es

que te mejores, a realidad



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



OŚRODEK
ROZWOJU
EDUKACJI

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY





non é casualidade

¡Ben Galicia é calidade!

..... ,

a ola que rompe na cidade,

van de sabios labios que saben a Dios,

míosde ritmos,

nós ímonos de bares.

Las calles de los vinos, aldeas,, verdes lares...

¿Que din os rumorosos na ?

¡Es evidente que Galicia mueve gente!

Galicia, mi gente,

mi corazón, mi mente,

mi alma aquí arriba permanece caliente,

en la punta del país fumando hachís,

observando este cielo siempre de color gris.

En Galicia Calidade,

en sitios de bondade,

en Lugo y Santiago, hacen buen rap y yo lo hago.

En Orense y Ferrol también ¡con poco sol!

¡Nunca metas a nadie a hacer el mongol!

.....y Vigo siguen reales

y yo lo sigo entregándome al Hip-Hop

y a los Be Boys que estan conmigo

desde la Gallaecia, la que Dan y Kos aprecian.

Por, tachada de tierra
necia...

Aquí sigo rapeando,

fumando y privando con Kain

y Kraís borracho caminando.

Y este poema casi ha acabao en el charco de este lado

se lo dedico a Jorge Aldeao...

Que sé que te a gustao



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



OŚRODEK
ROZWOJU
EDUKACJI

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY





Propuesta 4: El tema del problema de la inmigración

Chambao "PAPELES MOJADOS"

Vídeo: <http://www.youtube.com/watch?v=Oj8aNCtTHW4>

Analizar el lenguaje metafórico de la canción. Propuesta para niveles avanzados.

Miles de sombras cada noche trae la marea,
navegan cargados de ilusiones que en la orilla se quedan.
Historias del día a día, historias de buena gente.
Se juegan la vida cansados, **con hambre y un frío que pela.**
Ahogan sus penas con una candela, ponte tu en su lugar,
el miedo que en sus ojos reflejan, **la mar se echó a llorar.**

Muchos no llegan, **se hunden sus sueños**
Papeles mojados, papeles sin dueño
Muchos no llegan, se hunden sus sueños
Papeles mojados, papeles sin dueño

Frágiles recuerdos a la deriva degarran el alma,
calado **hasta los huesos el agua arrastra sin esperanza.**
La impotencia en su garganta con sabor a sal,
una bocanada de aire les da otra oportunidad.
Tanta injusticia me desespera, ponte tu en su lugar,
el miedo que en sus ojos reflejan, la mar se echó a llorar.
Tanta injusticia me desespera, ponte tu en su lugar,
el miedo que en sus ojos reflejan, la mar se echó a llorar.

Después de escuchar la grabación:

1. ¿Sobre qué problema se habla en la canción?
2. ¿Qué quieren decir los fragmentos en negrita? Explícalos con tus propias palabras.
2. ¿Existe el mismo problema en Polonia?



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



OŚRODEK
ROZWOJU
EDUKACJI

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY





Propuesta 5: El tema de las fiestas

Una buena alternativa a los villancicos tradicionales. Propuesta para todos los niveles.

Mecano “LA PUERTA DEL SOL/UN AÑO MÁS”

Vídeo: http://www.youtube.com/watch?v=n5KmzA_hMqE

En la Puerta del Sol como el año que fue
Otra vez el y lasy el alquitrán,
De alfombra están.
Losque borran sonidos de ayer
Y acaloran el animo para aceptar
Que ya pasó uno más.

Y en elde antaño como de año en año
Cinco minutos más para la cuenta atrás.
Hacemos elde lo bueno y malo
Cinco minutos antes de la cuenta atrás.

Marineros, soldados, solteros, casados,
Amantes, andantes y alguno que otro
Cura despistao.
Entre y los españolitos
Enormes, bajitos hacemos por una vez
Algo a la vez.

Y en elde antaño como de año en año
Cinco minutos más para la cuenta atrás.
Hacemos elde lo bueno y malo
Cinco minutos antes de la cuenta atrás.

Y aunque para las hay algunos nuevos
A los que ya no estan echaremos de menos
Y a ver si espabilamos los que estamos vivos
Y en el año que viene nos



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



OŚRODEK
ROZWOJU
EDUKACJI

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY





1, 2, 3 y 4 y empieza otra vez
Que la quinta es la una y la sexta es la dos
Y así el siete es tres.
Y decimos adiós y pedimos a
Que en el año que viene a ver si en vez de un millón
Pueden ser dos.

En la Puerta del Sol como el año que fue
Otra vez el champagne y las uvas y el alquitrán
De alfombra están

Propuesta 6: El tema de la crisis en España

Melendi "AMIGOS DE LA CRISIS"

Vídeo: <http://www.youtube.com/watch?v=5146-GYIMlw>

Propuesta para los niveles medios y avanzados.

Completa el texto con las palabras que oigas:

*Bueno, en estos tiempos de crisis, amigos,
agudicemos el ingenio, yo por ejemplo
pues, como no se lo que, lo que va a durar la muscia
que nos va a acontecer el futuro,
he montado una empresa, y el anuncio, pues,
que he puesto en los periodicos mas o menos dice
dice una cosa asi:*

Se venden perros pilotos, robaos en las ferias,
_____ con y sin media
se besan _____, se peinan _____
soldamos parejas rotas
gastamos dotes y herencias
y hacemos cenas de idiotas.

Sacamos perros y al dueño
le enderezamos torcidos
garantizamos el _____



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



OŚRODEK
ROZWOJU
EDUKACJI

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY





siempre que este usted dormido y
cuidamos mujeres_____, domamos a suegras
hacemos _____sordos salimos por peteneras*
contacte con nosotros en esta direccion
amigos de la crisis punto com.

Se venden _____pero sin cicletas
y luego, tararicorneta
y si te he visto yo no me acuerdo
escribo en el techo deudas
pasamos luego a pintarlo
y fuera todas las deudas.

Sacamos perros y al dueño
le enderezamos torcidos
garantizamos el _____
siempre que este usted dormido y
cuidamos mujeres_____, domamos a suegras
hacemos _____sordos salimos por peteneras*
contacte con nosotros en esta direccion
amigos de la crisis punto com.

Contacte con nosotros en esta direccion
amigos de la crisis punto com.

Contacte con nosotros en esta direccion
amigos de la crisis punto com.

Después de escuchar la grabación:

1. ¿Qué actitud toma el autor frente al problema de la crisis?
2. ¿Qué quieren decir las expresiones “*garantizamos el sueño siempre que esté usted dormido*” o “se peinan calvos” en el contexto de la problemática de la canción?



Bibliografía:

Claudín, Víctor (1981): *Canción de Autor en España*. Ediciones Júcar, Madrid.

Lesende, Tito/ Neira, Fernando (2006): *201 discos para engancharse al pop/rock español*. Fundación Autor, Madrid.

Ramón Pardo, José (2005): *Historia del Pop español*. Rama Lama, Madrid.

Reyes Sánchez, Francisco/ Vigara Tauste, Ana M.^a (2002): “Graffiti, pintadas y hip hop en España”, en: F. Rodríguez (ed.): *Comunicación y cultura juvenil*, Ariel, Barcelona, págs. 169-226.

Rose, Tricia (2008): *The hip hop wars*. Basic Books, Nueva York.



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



OŚRODEK
ROZWOJU
EDUKACJI

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY

